



Caducidad: Modo de extinción de ciertos derechos por el transcurso del tiempo y en razón de su falta de ejercicio. Caducidad según la Ley de Títulos Valores 16587 es la no adquisición de un derecho por el transcurso de tiempo.

Keyota: Moa jainres keyowa jaa akai jaweki basiora iketian itan moa tson ayamai. Koshi join yoiyai jaa iki 16587 jain kaman itima.

Cadáver: Cuerpo de hombre o mujer que ha perdido la vida, por sí, por otro, por causa provocada, natural o por causa accidental.

Mawata: Mawataton yora benbo jaskaribi ainbo moa jainres jawen jati nete senena, janbix iká, wetsan aká, peoxon ama, janbix ika jaskaribi ishton jaweki jakoma winota.

Cancelación: Extinguir Una obligación. Puede haber cancelación voluntaria (consentimiento espontáneo) y forzosa (contra la voluntad). Puede ser, también, de dominio, de hipoteca y de bien. Puede darse la cancelación parcial o total, según sus efectos.

Senen aká: Jainres jakoma aká keyoa itipanke jawen shinan keyoa (ishton shinana) itanribi awe akakana (jawen shinanamainko). jaskara itipanke, jaskaribi, awé akana, jakon akin yoiya. Jatibi jainres senenti atipanke, jakon akin aká.

Capacidad civil: Aptitud que determina la posibilidad de que una persona participe en una relación jurídica.

Jaki chipotabo: Shinanbo jain yoiyai atipanke westiora jonin jatibiain senen akin jan atibi itan jaki koshia joibo senen akin.

Capacidad de goce: Cuando la persona puede beneficiarse pasivamente de los derechos que le son reconocidos.

Jatibia iti: Jatibiain itipanke westiora joni onantii jatibia.

Capacidad penal: Obrar consciente y voluntario, responsable de sus acciones u omisiones.

Shinan koshiati: Jatibi jakoma jaweki axon jaskaribi janbi shinan ati, jakoma jaskaribi jakon akarín ixon.

Capacidad procesal: Presupuesto procesal que consiste en la aptitud de parte para comparecer directamente en el proceso. Se afirma que todos tenemos capacidad para ser parte, más no todos tenemos capacidad para actuar directamente en el proceso.

Senen atibo: Yokakanabo senen ati jainxon peokanti kopi. Ikon iki jatibi iti jake senenbires noaribi jain, Ikaxbi jatibi noa jaa koshioma iki jaskatax jatibiain iti.

Captura: Acto policial por el cual una persona es detenida y puesta a disposición de la autoridad penal para, generalmente, ser recluida en la cárcel. Se realiza en caso de flagrante delito siendo puesto a disposición del Fiscal.

Yatankana: Policianin yatanxon westiora joni boa koshibaon oinbanon ixon jatibiain, xepokanti kopi. ja ikai jaa ishton yatankana jakoma aketian jaa akanai jenekin Fiscalki.

Carga de la prueba: Obligación consistente en poner a cargo de un litigante la demostración de la veracidad de sus proposiciones de hecho en un juicio. El requerimiento es facultad de la parte interesada de probar su proposición / Obligación procesal a quién afirma o señala.

Yokata senen aká: Jatibi: Jaa senen atibo iki jatibi akabo jakon akin yoiti onanti akin. jaa yokariki jaskaxon onanti kopi jaa akabo. / yoiti jakoma aka.

Carga procesal: Garantía del ejercicio facultativo ante el requerimiento de un órgano judicial, que posee un doble efecto: por un

lado, el litigante tiene la facultad de alegar como la de no alegar, de probar como de no probar.

Meskó jakoma aká kirikabo ichamakana: Jaki chipoti koshibaon yokatainko, jain ikai rabé keska jaweki: wetsa iki jan aká yoiti itan yoitimaribi, tanati itan tanatimaribi.

Carrera judicial: Ejercicio laboral permanente en las instancias del Poder Judicial.

Taxketima: Yokaxomabi koshibo wetsanko taxketima.

Carta poder judicial: mandato que en un escrito confiere una persona a otra para que lo represente de manera especial o extensiva, haciendo sus veces. A través de ella se ejerce una representación temporal, revocable sólo por el otorgante.

Kirika wishá: Kirika wishá wetsaki jeneti jan senen axonti kopi, jaa akonkin. Jaa axonai senenai kaman, jaa iki jaa meniatoninres jainres senen ati.

Casación: (Derecho Procesal Civil). Proviene la Loc. Lat. "cassare" que significa quebrar, romper o quebrantar legalmente el curso de un proceso, según Escriche la aplicación procesal de la casación, implica la acción de anular y declarar sin ningún valor ni efecto.

Keyoa: (keyoti keyotimaribi). Jaa joai Loc. Lat. □ casare □ jaa iki seketi, waxati jaskaribi jatibi keyoti westiora jaweki aka chibanai, jaa iki Escrichenin yoiya jaska akin keyoa jaa iki Jaska axon keyoti itan janbis ati jaweomabi itan jawemabi baneti kopi.

Caución: (Derecho Procesal Penal) Cautela pecuniaria que permite establecer la libertad provisional del procesado, que previamente cumple algunos requisitos.

Senen amati (Koshi joi senen ati) Koiranxon xabá meniti jaa jakoma aká, senen ati yoikana senen aketian.

Caución juratoria: Juramento efectuado por el cual una persona se compromete a cumplir lo pactado, convenido u ordenado por la autoridad judicial.

Yoia senen ati: Jatibi jaa yoiyabo jonin senen ati, jaa koshin yoiyabo.

Causahabiente: (Derecho Civil). Persona que adquiere derechos en forma derivada de otra, llamada causante o trasmite, por medio de un acto de transmisión o sucesión. En el fondo está la idea de un acto de traspaso de transferencia de derechos.

Wetsan axona: (senen atibo). Jonin senen ati wetsana, jaa iki jan aká jaskaribi jan yoiyai winotabo. Jatibi jaa akaibo iki jan shinana jatibi jayatabo winomati.

Causal: Motivo o razón que deriva otros hechos / Origen de las consecuencias.

Jaskatax peokota: Jainoax peokota jaskaribi wetsa akaboribi. / Jainoax aka jawekibo pikota.

Causante: (Derecho Civil) Persona que trasmite a otra, llamada causahabiente, un derecho / En Sucesiones, dícese de la persona fallecida del causahabiente, es decir, la persona que deriva su derecho a otra.

Jan aká: (senen atibo) Jonin wetsa joni yoiyai, jaa iki jaa aká, jaki koshia joi. / ikabo yoiyai iki jaa joni mawata jaa iki jan axona, jaa yoiyai, jaa joni jan ati axonabo.

Certificado: Documento firmado y sellado por un funcionario, dando fe de la certeza de un acontecimiento, hecho o declaración.

Kikika wisha jaskara yoia: Kirika wishá pash aka itan westiora koshin, ikon aka yoikin ja yoiyabo.

Cesión: Traspaso de bienes, derechos, acciones o créditos entre personas vivas.

Jawen jawekibo menia: Jawekibo meniai, jayatabo, koriki tseka kirikabo jiria jonibobetan.

Cesión de derechos: (Derecho Civil). Forma de transmisión de las obligaciones, es decir, consiste en un cambio o sustitución de uno de los sujetos de la relación obligatoria, es decir, lo único que va a cambiar es el elemento subjetivo (el deudor o el acreedor).

Wetsa joni meniti: (senen atibo) Jaskaaxon jatibi jaa akaibo yoiti, jaskarain wetsa imaxon jaa atinko, jaa yoiyai, wetsa imati iki jaa jawekibo (ribina jaskaribi jaa biai).

Circunstancias agravantes: Las que aumentan la responsabilidad criminal / Hechos que concurren para hacer peligroso al autor de un delito, por la maldad o mayor daño efectuado, por ejemplo: la premeditación, la alevosía, el ensañamiento, etc.

Circunstancias atenuantes: Las que disminuyen la responsabilidad penal.

Jakoma jaweki aká: Nenkekaresai jaa retea jaweki. / Jakoma aká onsá, jakoma akin jaskaribi jakomabires aká, neskara: anoxon shinana, Jaska akin ati, tanatabo, wetsaboribi, jakoma akabo naman ati: jaa iki ani onis meran ixon senen ati.

Citación: Llamamiento que efectúa el Juez o magistrado a una o a ambas partes del proceso o a cualquier persona que no sea parte de proceso a fin que concurren a una determinada diligencia.

Koshin kenama: Koshibaon akai kenamakin jaa rabebi jaskaribi iti atipanke wetsa joniribi jaa jaweki akama, jabo kati jake jaa akanaitian.

Civilista: Jurista con conocimiento y dominio versado en derecho civil. Especialista calificado en derecho civil.

Jonibo akinai: Jonibo akinai koshi jaskara ati onana itan rebeskin onana jonibo akinti.

Kikin jaa atibiribi onana joni.

Coacción: Es la fuerza compulsiva de un individuo o del Estado para hacer cumplir un mandato. / Fuerza o violencia empleada contra una persona para obligarla a hacer o decir algo.

Rakeanaxon keshamakasai: Koshi mexon keshamakasai Jaska axon jaa yoiyabo ati itanribi yoiti.

Coautor: Autor que coopera con otro en la realización de un hecho u obra.

Jaa akai akinti: Jaa aká jonin akinai jaweki akainko iamax tee atinko.

Cárcel: Inmueble donde residen de manera habitual los presos, que cuentan con las medidas de seguridad para garantizar su reclusión.

Jakoma akabo jain xepoti xobo: Jain jakoma jaweki aka jonibo xepokanai xobo, Jaska axon koiranti pikótima kopi.

Cédula: Documento que contiene el texto de las resoluciones emitidas por el magistrado en el ejercicio de sus funciones. / La cédula de notificación constituye un documento público.

Koshin kirika bomabo: Jatibi kirika koshin pikoabo, keshantibo jawen tee senen akin / Jaa kirika wishabo iki jan jato kenamaibo jaa iki westiora kirika jishtibires.

Cédula de notificación: Medio de comunicación de los órganos judiciales por el que se pone en conocimiento de la parte interesada una resolución o audiencia / Medio por el cual se hace saber en su domicilio a los litigantes una resolución Judicial.

Kirika wishakan keshana: Koshibaon jaa krikameranxon jato keshanai jaa bomai joni westiora kirika jaskaribi kenamai. / jaa akai onamakin jawen xobonko boxon, jaa jakoma akabo jaa kirikameran wisha.



CORTE SUPERIOR DE
JUSTICIA UCAYALI



Universidad Nacional
Intercultural de la
Amazonía



Daño emergente: Pérdida que sufre el acreedor por el incumplimiento de su deudor.

Jakoma aká: Ibon jaweki jatibi keyota jaa ribinaton senen ayama kopi.

Daño moral: Hipotética valoración de los padecimientos de la víctima durante su curación, el pesar, la aflicción o el doloroso vacío que la ausencia de una persona pueda generar, el descrédito, etc.

Shinan jakoma aká: Rabexon shinan aká: benxoai kaman, tanati, kikin jakoma jaweki xababicho jaa joni yamaxon atipanke bekin, jatibi jaa joni namankin.

Daños y perjuicios: En los accidentes de circulación la Dirección General de Seguros del Ministerio de Hacienda ha venido publicando desde 1997 un baremo para fijar las cuantías de las indemnizaciones por muerte, lesiones permanentes e incapacidad temporal.

Jakomain pakemakana: Jakomain pakekanai icha boankanainko, jaa Seguro Ministerio Haciendaninra abeke jato ninkamakin 1997 ikainxon mesko akinbo tanatanabeirankin jakoma winokanaibo Jaska axon mawatabo, yora seketabo jaskaribi moa koshi keyotabo.

Decomiso: Pérdida de la propiedad de bienes por mediar prohibición legal de su tenencia.

Jaweki chitea: Jatibi jawen jawekibo manota atima jaweki aká jawen ikainxonbi.

Decreto: Es una resolución judicial empleada para dar impulso al desarrollo del proceso, disponiendo actos procesales de trámite simple.

Koshi joi: Westiora kirika koshin wishá Jaska axon aniati kopi jaa akai jaweki, meskó akanaibo ishton jaa senen ati jawekibo ati kopi.

Defensa cautiva: Es aquella defensa que asume un Abogado Colegiado en un proceso, representa el derecho a la libertad de elegir sin ningún tipo de coacción la asistencia y ayuda profesional más favorable.

Chiteti: Jariki jaskaxon chiteti jaa onana jonin akai jaa akanainko, jaa iki jaskara jakoma akanabo jato akinai koshi joni jaskara iki jakon.

Defensa de fondo: Es una manifestación del derecho de contradicción, mediante el cual el demandado contravierte la pretensión materia del proceso.

Jaki Chipoti: Jariki westiora jakoma shinan jaskarainxon jaa jakoma akatonin jakoma akin yoiyai seneama jaa akanaibo.

Defensa de forma: Es una manifestación del derecho de contradicción, por la cual el demandado cuestiona la validez de la relación jurídica procesal, por defecto u omisión de un presupuesto procesal o de una condición de la acción. Se le conoce como excepción.

Jakomai yoyo ika: Jariki Jaska akin yoiya jakoma akin, jaa jakoma akatonin jan yoiyai

jakoma iki jaa ikon akana jaa aká kopi jaskaribi jaa akanabo. jara onankanke wetsaresibi akin.

Defensa previa: Es un obstáculo legal temporal para la prosecución de un proceso, porque no se ha cumplido con un acto previo o porque subsiste un impedimento temporal no resuelto.

Senen ati: Jariki westiora jaweki winotai jainxon peotianko, senen ayama kopi jaska akin peoti jaskaribi jawe jan jakoma akai benxoama kopi.

Defensor: El que protege, defiende o compara. Dícese del abogado que defiende los derechos de una persona en una causa civil o penal. Patrocinante que dirige la defensa en un proceso judicial.

Jan koiranai: Jan koiranai, akinai jaskaribi tanai. Jara yoikanai jan jato akinai Jatibi jonibo jaskaribi jakomai paketabo. Jaa iki jato akinai jatibianin jaa jakoma chibanaibo.

Defensor del pueblo: Persona designada por el Parlamento para recibir y tramitar las quejas que presenten los ciudadanos por el mal funcionamiento de la Administración.

Jonibo itan jemabo akinai: Joni ichaxon janekana jan biti itan jato axonti meskó jakoma jaweki akanaibo jabora akanai jakoma jaweki akanai oinxon jaa koshibaon akinai.

Defensor judicial: Persona designada por el juez para defender y representar los intereses de un menor de edad o incapacitado.

Koshi jonin janea joni: Koshin janea joni jaskaaxon jato akinti kopi itanribi naman baritayabo jaskaribi jakon akin yoiyamai jonibo.

Delación: Revelar un secreto, acusando en forma reservada a los comprometidos en el plan o hecho.

Joné joi yoiti: Joné shinanbo yoiti, jan akabo keshanti joneshoko.

Delito: Acción típica, antijurídica y culpable. Acto tipificado como tal en la ley, contrario al derecho y en el que el agente ha tenido dominio sobre las circunstancias, es decir, que por voluntad no ha desarrollado una conducta diferente.

Jakoma aká: Jakoma aká, atima itan jan aká. Koshi joimeran ikabo senen ayama, jaa yoiya, jawen shinaman ayamake.

Delito culposo: El que se comete por descuido o falta de cuidado.

Shinanama jaweki aká: Jakoma jaweki aká atima shinankin jaskaribi koirameyama.

Delito doloso: El que se comete intencionada y voluntariamente.

Onanxonbi jakoma jaweki aká: Jakoma aká onanxonbi itan keenxon.

Demanda: Pedido presentado ante un juez o a un tribunal para reconocer la existencia de un derecho. En sentido amplio es toda petición formulada ante el Poder Judicial.

Yokata: Jakoma aketian koshi keshana itan wetsa koshiribi jaskaaxon onamati kopi noa jan koshia joi.

Demandado: Persona contra la que se presenta una demanda.

Jakoma aketian keshana: Jonin jakoma aketian keshanai

Demandante: Persona que presenta una demanda contra otra persona en el juzgado en reclamación de un derecho.

keshaa joni: jonin akai keshankin jakoma aka wetsa jonin jaa akanai koshi iba jaskaaxon jan koshia joi senen ati kopi.

Denuncia: Acto por el cual se pone en conocimiento de la autoridad competente la inminencia o perpetración de un hecho que se considera delictivo. La denuncia puede efectuarse verbalmente o por escrito.

Jakoma aka keshati: Jakoma aka koshi onamai moa pikotires jaa jakoma aká

jaa itipanke kexakanbi yokata jaskaribi wishakan.

Denuncia policial: (Derecho procesal Penal) Acto por el cual se pone en conocimiento de la autoridad policial la comisión de un hecho delictivo, siendo necesaria su intervención.

Wairoro keshanti: (Koshi joi jan senen amati) Jatibi jaweki akabo onamai jaa wairoro jakoma jaweki aká, jain iti jake

Depositante: Persona que entrega a otra una cosa en calidad de depósito.

Jatibi senen axonti: Jonin wetsa meniai westiora jaweki axona.

Depositario: Persona que recibe un depósito, obligándose a custodiar la cosa material del depósito y a devolverla, cuando se la pida el depositante.

Jaweki koiranai: Jonin jaweki koiranti biai, jan koiranai jaa jaweki jaskaribi jan baneai, jawetianki jaa yokatai meniribiti.

Derecho: Conjunto de normas vinculantes en una sociedad determinada.

Koshi joi: Jonibo jaki chipota koshi joi westiora jema ikainko.

Derecho de acrecer: En Sucesiones, dicese de la facultad legal de los coherederos sobre las porciones sucesorias vacantes, por haberlas renunciado o no haberlas podido adquirir alguno de ellos.

Jawekibo icha: Joni mawataton jaweki ointi, wetsa iboboribi, tsoabi yamakettian, itanri moa jaskaribi bia westioratani.

Derechos fundamentales: Conjunto básico de facultades y libertades garantizadas judicialmente que la constitución reconoce a los ciudadanos de un país determinado.

Jatibi jonibo jayata: jatibi jonibo jaki koshia joi constituciónin jatibi jonibo westiora jemanko jabo onana.

Desacato: Desconocimiento, injuria, falta de consideración y respeto, contra autoridades públicas, en el ejercicio de sus responsabilidades. / Delito cometido por la persona que ofende, amenaza o injuria a un funcionario público, lesionando la dignidad de su función.

Senen ayama: Onanyama, sinata, tson ikon ayamai itan jakon iti, koshiboki jakoma itima, jawen tee senen atinko. / jakoma jaweki aká jaa joni, koshibo rakeaka itan sinata jaskaribi westiora koshi sinata, jakoma akin yoiya jawen tee senen akaibo.

Desahucio: Juicio que tiene como objetivo obligar al ocupante precario de un inmueble, a desocupar éste por las causales establecidas en la ley; a veces, con el empleo de la fuerza pública.

Kopiamai jawen xobomea pikoti: Kopiatu ikebe senen ayamaitian jawen xobomea pikoti, Jaska akin koshi joimeran yoiya iketian; wetsatian wairorobaon akina.

Desalojo: Juicio para obligar a un inquilino a abandonar voluntariamente el inmueble que ocupa.

Kopiyamai pikoa: Jakoma anoxon jawen xobon ika pikoti yoiyai jain ika xobonkonix.

Desgravamen hipotecario: Figura por la cual, si fallece el titular de un crédito hipotecario, sus herederos quedan libres de la deuda.

Jain meskó jawekibo benxoakanai: Nekebi jain benxoakanai, jatianki jaa ibo mawatati, jaki jeneabo ikanai moa jawe ribionma.

Desheredación: Disposición mediante un testamento en la que una persona priva a sus herederos (hijos, padres, cónyuge y otros), de los derechos hereditarios que les corresponden.

Jaweomabi jenea: Westiora kirikameran wisha jaa jonin meniamai jawen bakebo jaa iboakanti (bakebo, papabo, jawen awin itan wetsabo). Jatibi jabo jayá ikanti.

Desistimiento: Acto de abandonar un derecho, una pretensión, un trámite en el procedimiento o la propia acción judicial.

Jeneti: jaki koshia jeneti, westiora jaweki binaxon yokata, senen atibo jaa chibanainko jaskaribi jaa jain akanainko.

Desistimiento del proceso: Declaración mediante la cual el demandante hace saber su renuncia a continuar con el proceso hincado, dejando a salvo su pretensión, la misma que podrá ser materia de un proceso posterior.

Peowa jaweki jainres jeneti: Join yoiya jaa meranxon jaa akatonin onamai jan moa jeneai jaa jaweki peowa jain jeneai jaa peoa jaweki jatibi jan akabo jeneai, jaskaribi itipanke wetsatian peoribiti.

Despenalización: (Derecho Penal) Medida adoptada cuando, por motivos de política penal y, por no tener mayor trascendencia, se les quita la calidad de delito a determinados actos, por ejemplo, lo que ha ocurrido con el ejercicio de la prostitución y con el adulterio.

Jakomainoax pikoti: (Atima jaweki) Jaska axon ati akana jawetian, jaa jakoma joi yoiketian akana itanribi ani jakoma aka, jaronki bichinkanai jaa jakoma aká mesko akanabo, neskarainko, jaa winota iki jawen yoran maroi, itanribi yosma amisainko.

Despojo: (Derecho Civil) Privar a alguien de la posesión de una cosa, sin mandato judicial. Quién despoja a un inmueble o mueble se convierte en un usurpador. Quién ha sido despojado, lo asiste legalmente el derecho de restitución de su posesión.

Xobonkonia potakana: (jonibo jaki koshia) Jaweki akasaitiain amatima, tson yoyama iketian, tsonki yokaxomabi potai jara iki jawenama ikebi iboa. Tsoarin jan pota, jaa iki ikonkon jatibi jaa jakoma akabo kopiati jake.

Detención: Privación preventiva de la libertad impuesta a un individuo para dar cumplimiento a un mandato judicial

Yatankana: Westiora joni yatanxon sepokana jaskaaxon senen ati kopi koshi joimeran yoiyai.

Dictamen: Opinión sustentada que emite un especialista jurisconsulto acerca de una cuestión de hecho o de derecho, sometida a su consideración y parecer; por lo general esta opinión debe ser por escrito.

Koshin yoiya jakoma aká: Ikon jakoma aka oinxon koshi jonin yoiya jaa aka jaweki iki ikon, jaskarain oinxon; jatibiain; nato joi yoiyabo iti jake wishakana.

Dictamen fiscal: (Derecho Procesal Penal) Opinión sustentada que emite el Fiscal Superior acusando a una persona por haber cometido un delito. Luego de este, se emite el auto superior de enjuiciamiento.

Wishá moa jain senenai: (Koshi joi akama winotabo senen amati) Koshin yoixon rana westiora jonin jakoma jaweki aká: jainoax nato, bomai jainxon peoti kopi.

Difamación: (Derecho Penal) Delito que ostenta contra la reputación de una persona, propalando un hecho falso, con el fin de perjudicar su fama, dañar su honor o desacreditar sus antecedentes ante los demás. / Ofensa hecha contra el prestigio de una persona.

Janso joi: (atima jaweki) Jakoma ikebi jonin wetsa joni jakoma akin yoiya, janso joi yoiya, jakoma akin yoiya, ja jakoma akin jaskaribi jakoma ima wetsabo bebon. / janso jakomai joni yoi ika.

Dilatorio: Acción que persigue aplazar o diferir un trámite o una resolución.

Nenké abainti: Kirika metfain basiai, ishton meniamakanai.

Diligencia: Actos procesales en los cuales el secretario de juzgado da cumplimiento a los mandatos u órdenes del juez. / Actuación judicial realizada por los secretarios de

juzgado.

Koiraxon ati: Akai senen atibo jain iki jaa koshi wishaxonai jan akai senen akin jaa yoiyabo jaskaribi koshin ati yoiya / koshin yoiya jawe moa senen aká.

Distrito judicial: Parte de un territorio en donde un juez o tribunal ejerce jurisdicción.

Jain kamaan teekanai: Koshibaon jain kaman jaton tee senen akai.

Divorcio: Disolución del vínculo conyugal que devuelve a los contrayentes a la soltería

Jeneananti: Jeneananax jatobicho banekana.

Dolo: En sentido general, intención maliciosa, engañosa o fraudulenta para conseguir un fin / Engaño mediante un artificio, astucia o maquinación, para obtener una manifestación de voluntad la cual no se daría si el perjudicado conociera la verdadera realidad.

Yometsoa: Jatibiain, jakoma shinanya, jansoamis, jaskaribi, paraxon jawiki bichimis / Paramisti onan jawen yoiyaibo ikonkeska, jan onanyamake jaskara jonirin jaa ixon

Dolo eventual: Es el conocimiento y la aceptación previa por parte de una persona de la posibilidad de que se produzca una determinada consecuencia como consecuencia de su actuación.

Onanxonbi aká: westiora jonin shinana jaweki akamatianbi jan onanke jaa akax jakomain paketi atipanke.

Domicilio legal: Se dice de domicilio que expresamente señalan las partes en un procedimiento judicial, como sede específica para los efectos procesales. Comúnmente se designa la sede del estudio jurídico patrocinante.

Jain iká onanti: Yoikanai jainriki jawen

xobo ixon metokanai jaskaxon peoti kopi jaa akanaibo. jainxon janeai jatibi jaweki jainxon akinti.

Donación: Contrato por el cual una persona, llamada donante, se desprende de un bien para transferirlo gratuitamente a otra, llamada donatorio.

Kopima meniti: Rabexon shinan akana, jaa iki jaa meniai, jaskaaxon wetsa kopimabi akinti kopi, jaa iki jan meniai.



Economía procesal: (Derecho Procesal) Principio que rige el proceso por el cual se busca obtener el pronunciamiento judicial utilizando el menor esfuerzo de las partes e inclusive del estado, con un menor gasto pecuniario.

Yoyo ixon benxoati: (Koshi joi jan benxoati) Shinan koshibaon aká jaskaxon jakoma akanabo jakon axon ishtontani benxoati kopi.

Edictos: Resolución judicial que se comunica a un interesado a través de los periódicos, boletines oficiales o el tablón de anuncios del juzgado.

Koshi joibo: Koshi kirika aká jan keshanti, kirika wishameran, koshibaon kirikain yoiai jaskaribi jain joibo wishaxon yoikanai.

Efecto devolutivo: (Derecho Procesal) Consecuencias que se derivan de la interposición de un recurso de alzada contra una resolución, para que, mientras ésta es evaluada por el superior jerárquico de quién la emitió, no se suspenda la ejecución de lo resuelto por él.

Jakoma aká keyoti: (Koshi joi jan benxoati) jakomain paketa wetsa jawekinin benxoati jainxon koshibaon ointi kopi jaa rankanabo, ikaxbi jainres keyoyamai jaa akana jan benxoa.

Efecto suspensivo: (Derecho Procesal) El que se produce cuando la interposición de un recurso que cuestiona una resolución paraliza su ejecución hasta que se decida sobre ella.

Ishton benxoatima: (Koshi joi jan benxoati) Jatibi jaa kirika wisha jakoma akin akana iketian jainpari akanai jenekin jatixonbi shinan akanti kopi.

Ejecución: (Derecho procesal) Dar cumplimiento a lo dispuesto por la autoridad jurisdiccional en el ejercicio de sus funciones. Por lo general se refiere a la sentencia. Aplicación de la pena de muerte.

Kopi ayamaitian jaweki bonanti: (Koshi joi jaa akaibo senen amati) Jatibi senen ati koshibaon jainxon jaton tee seneanti kopi, jaa yoi ikai jakoma jaweki aká. Jatian akanai jatibitian masá tenetiain akanai.

Ejecutoria: (Derecho Procesal) Sentencia firme, la que ha adquirido autoridad de cosa juzgada, es decir, contra la que no puede interponerse ningún recurso y puede ejecutarse en todos sus extremos.

Masá tenetiain akanai: (Koshi joi senen ama) koshi joibo senen amakana, jaskaxon jan akai koshi joi sene akin akana, jaa yoikanai, tsonbi jaa jakoma aká jaweki benxoayamai jaskarain akanai jatibian akin.

Embargo: (Derecho Procesal Civil) medida cautelar consistente en la sujeción de uno o más bienes del presunto deudor a un régimen de inmovilización jurídica, que prevenga la disminución de la garantía que dichos bienes representan.

Jaweki bichinkana: (koshi joi senen akana) ribina kopiayamaitian jawen jawekibo bichinkana koshi joi meran ika senen amakin, jaskaxon ribinbo naman ati kopi jaa iki jawen jawekibo.

Emplazamiento: (Derecho procesal) Requerimiento hecho por mandato de la autoridad jurisdiccional a la parte demandada, para que ésta comparezca dentro del plazo señalado y participe idóneamente como sujeto procesal.

Jakoma aketian koshin kena: (Koshi joi senen akin aká) Koshi jonin koshi joi senen akin kena jakoma jaweki aketian, jatian joti yoikana jaskaxon senen ati kopi jaa kenamakana.

Enajenación: Transmisión voluntaria o legal de la propiedad de una cosa o derecho de ella.

Jaweki wetsa meniti: Kirikameran shinanbo axon wetsa jawen jawekibo meniti.

Enervar: En su sentido jurídico quiere decir anular, retirar su fuerza o neutralizar sus efectos.

Koshioma baneta: Koshi joimeran yoyai keyoti, jatibi jawen koshibo bichinti.

Enriquecimiento sin causa: Aumento ilegítimo del patrimonio individual. Formar riqueza aprovechando un encargo privado o público, sustrayendo bienes o fondos de manera ilegal hacia el patrimonio individual.

Jawekiata: Jaweki ichaya. Koiranti yoikana tee jishtima jaskaribi jishti, jaskaribi korikibo atima keska akax jatibi jawekinin senena.

Escalamiento: (Derecho penal) Agravante de delito de hurto, por el que el agente se vale de la destreza para ingresar a un lugar utilizando vías no destinadas a ello, como la ventana, chimenea, subiendo por azoteas colindantes, etc.

Wetsaorikeax jikia: (Atima jaweki aka) Jakoma jaweki akax yometsoa, jaa iki kikin onan jaskatax jikiti jain ikasainko jain jikitianmabi, jahi iki jain bepikoti, jain koin jokonain, wetsaorikeaxbo bochiki neeti, wetsaboribi.

Escribano: En su acepción histórica, el secretario del juzgado. En algunos países es sinónimo de notario.

Koshijoi senen akai: Jaa abeiranaibo, koshi joni wishaxonai. Wetsa ani jemankoxon yoikanai koshi joi senen akai.

Escritura pública: Documento extendido por un notario que refleja contratos, declaraciones o actos de cualquier clase.

Kirika wishá koshi joi meran iká senen ati: Kirika wishabo nenkeabaina koshi joi senen akaiton, mesko joi yoikanabo

jaskaribi wetsa akanabo.

Especificación: (Derecho Civil) Adquisición de la propiedad de un bien por parte de quién utiliza otros para elaborarlo, siempre que los haya adquirido o los adquiera después. Quién es propietario de bienes es también propietario de los que se elaboran con ellos.

Meskó akin jaweki yoyia: (Jonibo jahi koshia) Jaskakin axon jawekibo binxon tsonki akai wetsabo jaa atibo. jaa bixon jaskaribi atipanke aka pekao. Tsoarin jaweki ibo, jariki ibo jabobetan akaibo.

Esponsales: (Derecho Civil) Promesa de contraer matrimonio que puede ser unilateral o bilateral y recíprocamente aceptada. No genera obligación jurídica de contraer matrimonio.

Wanonoxon shinan akana: (Jonibo jahi koshia) Joimeran shinan akana wanonoxon iti atipanke jatibima jaskaribi jatibiain itanribi jaa jabekaxbi jen ibekona. Jaskarainko yoyiai koshi joi meran tsonbi teatiyamake wanonoxon.

Establecimiento penal: Inmueble acondicionado para albergar en condiciones de salubridad y seguridad a personas reclusas por mandato judicial.

Jakoma jaweki aketian jain xepokana xobo: Xobo akana jainxon koiranti itan oinkanti jaa jonibo xepokana jaskaati koshi join yoyiai itan jaa akabaon.

Estado de derecho: En derecho constitucional, dícese del Estado moderno cuyo fundamento es el equilibrio y límites de la función pública y gubernamental, a través de la independencia, responsabilidad y fiscalización mutua de los tres poderes constituidos: ejecutivo, judicial y legislativo.

Koshi joibo senen ati itan senen amati: Ani jema jahi koshia joi, jaa iki rama jaskati ani jemabo jakana jaskara xabainxon, senen atibo, itan jaa kimisha noa koshia joi

akana: jaskaaxon ati itan jato senen amati kopi.

Estafa: (Derecho Penal) Delito contra el patrimonio, por el cual mediante engaño o ardid el agente se apodera de los bienes que le entrega la propia víctima, producto del error al que es sometida.

Paranxon yometsoa: (Atima jaweki aká) Moatian jayatabo yometsoa, janso axon bichinax jan iboa jaa menia jawen ibonbi, janso akabi onanyamaxon.

Estelionato: Delito que posee elementos de la defraudación y el hurto impropio, pues se vende o arrienda bienes que están embargados, en litigios, gravados o son ajenos, como firmes, sin mella y con propietario libre, ocultando su singular condición legal.

Jawekin in iboai: Jansoxon yometsoa itan jawenama ikebi, moroai kopiayamaitian jaweki bichina, Jakomain itina, kopia itina, jainbi itina, tsonbi jaweama itan tsonama, jatibi jaa itinabo jonekana.

Estipendio: Cantidad estipulada de antemano por un trabajador cualquiera como pago por su trabajo; deriva de stare y pondus, estar o atenerse al peso o a la cantidad convenida para el pago.

Jaweki koiranketian kopiaka: Teemanoxon westiora joni kopia tee aki kaitian;

jaa iki koriki itan jawen kopibo, teeti jawetiki jaa kopiakana senena kaman.

Estipulación: Contrato, convenio, pacto. / Dícese de cualquiera de las cláusulas de un contrato.

Rabe jonin shinana: Yoyo ixon joi senen akana, shinan akana rabexon tee anoxon, shinan. / yoyiai wetsabires shinan akana senen atibo.

Eutanasia: Homicidio piadoso. / Muerte solicitada expresa y conscientemente por

un enfermo incurable, que sufre intolerables dolores.

Masá tenai oinxon mawá yokaxona: Bexoyamai masa tenai oinxon mawa yokaxonkana. / icha masá tenetima kopi yokata itan benxoyamai oinxon, tenetimai chexakataitian.

Evicción: (Derecho Civil) Situación jurídica por la que, quién recibió la transferencia de un bien o derecho, lo pierde en virtud de una resolución que lo priva del mismo, por ser otro el titular de un mejor derecho.

Ayamax jatibi manota: (jaki kosia koshi joi) Jatibi jayata jan senen atibo, tsonki bia iki jakon jawekibo jaskaribi koshi joi jaki koshiabo, jaa manotai jaa kirika wishá ikainko jaskaribi xepoai janbi jaa iboma kopi jaa iki kikin jakon jaki koshia.

Excepción: (Derecho Procesal) Medio de defensa que tiene el emplazamiento judicialmente para dejar sin efecto la acción o la pretensión de derecho. Derecho que tiene la parte emplazada, tendiente a impugnar y/o anular la acción que se ha interpuesto en su contra.

Pasketa: (Koshi joi senen aká) Koshi joi jaki chipoxon jaska axon jakoma akana jainres jatibi keyoti jakon akin axon jaki koshia joi senen akin. Jaa akai jaa koshin jakoma aketian kenaxon. Yokatai moa jainres keyoti itan/ jaskaribi soati jaki jakoma akin akanabo.

Excepción de convenio arbitral: (Derecho Procesal Civil) Aquella deducible con éxito cuando las partes han pactado someter el objeto de la pretensión a la decisión de árbitro o árbitros determinados previamente.

Rabexonbi senen aká: (Koshi joi koshibaon senen akai) Jaskaxon jatibi kopibo naman amati jaa rabexon jaskara aketian koshin jaskaribi koshibaon senen aká.

Excepción de cosa juzgada: (Derecho Procesal) Excepción amparable cuando en otro proceso, entre las mismas partes y en virtud del mismo interés para obrar, se ha obtenido ya una sentencia firme sobre el mismo objeto de la pretensión.

Moa jain jatibi senena: (Koshi joi senen ati) jakoma akabo wetsa atinko, jaaboribi jaskarainko jaa atinko, jaa jawekibo ikainkoribi akana iki yokakin.

Exhorto: Comunicación dirigida por un juez a otro de igual o superior jerarquía o a uno extranjero, solicitándole su colaboración para cumplir una diligencia del proceso.

Wetsankoxon akina: Koshi jaa akaitonin wetsa yoiya senen rabé koshi jaskaribi wetsaorikea koshi, yokatai akinti jaskaaxon jaa akai jaweki senen ati kopi jaskara jawekibo.

Eximente: Todo lo que libera de responsabilidad penal al autor de un delito. Por ejemplo, la legítima defensa.

Akinai: Jatibiaian jakonma jawekibo akama iketian jakonma akantianoax pikotai jan jakoma aká joni. Iti atipanke nato, jabi jato akinai.

Expediente: (Derecho procesal) Es el conjunto de escritos, actas y resoluciones donde se encuentran consignados todos los actos procesales realizados en un proceso, los cuales son ordenados según la secuencia de su realización en folios debidamente numerados correlativamente.

Jatibi akaibo senen ati: (koshi joimeran yoiyai senen ati) Icha meskó wishabo, ani kirika itan koshibaon wishá akabo jain atina jatibi jaweki winikanabo jaskara kopi akanabo, jakon akin benxoabainkana jain ikainxon akana ani kirikameran jakon wishá ikaina.

Extradición: Procedimiento judicial que permite a un Estado pedir formalmente a otro

la entrega de un procesado o condenado por un delito, para juzgarlo penalmente o ejecutar la pena que se le hubiere impuesto.

Jakoma aká joni banekanai: Koshi join yoiyabo senen akin apon yokatai wetsa apo jakonmain paketa jaskaribi jakoma aká, jainxon akanti kopí masá tenetianko rankin jaskaribi atikopi jati kamanki jaa masá teneti akanai ixon.

Extrajudicial: Los actos, arreglos y transacciones que se hacen sin intervención de la autoridad jurisdiccional. Las partes en litigio lo usan para evitar un proceso que consideran engorroso o innecesario.

Jemanxonbi joi senen ati: Jaa akabo, benxoatibo itan jatibi senen atibo akanai senen akin jan akai koshiomaxonbi. Jaa jakomain paketabaon akai jakoma ikashamakin jaa akanaibo iki kikin jakoma jaskaribi atimaribi.

Extromisión: (Derecho Procesal) Institución por la cual el Juez, de oficio o a pedido de parte y por resolución debidamente motivada, retira del proceso a un tercero legitimado que había sido admitido inicialmente como parte.

Jakoma akama tsekati: (Koshi join yoiya senen ati) Koshi jonin jaa akaiton, jaskaribi yokata itan kirikameran jakon aki n aká, akai pikokin wetsa jan akaribi keska oinxon akana.

Extinción de dominio: Es el proceso mediante el cual es Estado, a través de la vía judicial, puede recuperar los bienes adquiridos con dinero proveniente de actividades ilícitas.

Koshi join yoiyabo sekea: Jaa akana iki aponabo, jaa akai koshibetan, atipanke bikinkin jatibi jawekibo jakoma korikinin biabo.





Fallido: Persona que está en la quiebra.

Jakomain paketa: Joni jakomain paketax jawekibo keyota.

Fallo: (Derecho Procesal Penal) Consideración final del Juez en un proceso que se autoriza en la sentencia.

Jakoma aka jain senentoshita: (Koshi joi yoiyai senen akana) Koshin jainres senen aká jatibi jaa ikirana jawekibo, jainxon akai rankin masá teneti xobonko.

Falso testimonio: (Derecho Penal) Declaración maliciosamente falsa, deformando o tergiversando los hechos materia de la investigación, cometiéndose un delito contra la recta administración de justicia.

Jansoai: (atima jaweki aká) Janso joibo yoiya, jakoma akin jaskaribi ikamainkobi jaa akabo yoiya, jaa iki ani jakoma jaweki jatibi benxoatinko.

Falso título: Fraude o ardid cometido por quién exhibe documentos supuestamente legítimos, los cuales acreditan su propiedad sobre un bien ajeno.

Jansoxon kirika bia: Janso axon kirika ikonkeska axon jato maromai kikin ikoma ikebi, jaskarainko menikanai jaa ibo jaa iki wetsankobo botimam kirika.

Falta: Infracción sancionado con pena leve.

Jakoma aká: Atima jaweki aká jaa akanai basima masá tenemakin.

Fedatario: Dícese del notario o funcionario que cuenta con las atribuciones legales como depositario de la fe pública, a través de la verificación y legalización de documentos.

Jakon akin kirika senen akai: Jaa iki koshi joni jan jatibi kirika jakon akin senen akai koshi joimeran yoiyaibo senen akai.

Fehaciente: Todo lo que por sí solo produce prueba o es digno de crédito / Auténtico, fidedigno.

Ikon joi: Jatibiain onantibires ikon. / ikonkon, kikin jakon.

Fiador: (Derecho Civil) Persona que garantiza con su patrimonio que el acreedor verá pagada su creencia en caso de insolvencia del deudor. / Persona que se obliga hacia el acreedor, junto al deudor principal, para garantizar la ejecución de la obligación.

Jaweki ribimai: (Jonibo jaki koshia joi) Jonin ribinmai jawen jaweki jainxon kopi anoxon jawen ribin kopiayamaitian. / jaa jonin yoiyai jawen ribin kopiati, Jaska axon jaa yokata senen ati kopi.

Fianza: (Derecho Civil) Contrato por el cual, en una relación obligacional, un tercero se compromete a responder ante el acreedor ante la insolvencia del deudor; puede constituirse aún en contra de la voluntad del último.

Wetsaki chipoxon ribina: (jaki koshia joi) Yoyo ixon abekonai, wetsan akai yoikin jaa kopi aki kai jaa bichinaton anyamaitian; itipanke winoti jaskara shinanamainko.

Filiación: (Derecho Civil) Relación que tienen los hijos con respecto a sus padres. Vínculo existente entre padres e hijos.

Rarebobo: (jaki Koshia Joi) Jatibi bakebo jayata jaton papabobetan. / Papabo jaton bakebobetan jakoni jakana.

Filicidio: (Derecho Penal) Muerte del hijo ejecutado por su padre o madre. Delito cometido por quién da muerte a su hijo.

Bake retea: (atima koshi joi sekea) Jawen papan iamax titan jaton bake retea. Jakoma jaweki akai tsonki jawen bake reteai.

Firmeza: Cualidad de una resolución judicial por la que no puede ser objeto de recurso.

Koshi shinan: jatibi winotabo onana jakon akin koshi keshana jaskara kopi iti atipayamake jakoma akanainko.

Fiscal de la nación: (Derecho Constitucional Peruano). Máximo representante del Ministerio Público.

Koshi joni jakoma jaweki akanai oinai: (Nekeabi joshi joi senen amai). Rekena koshi jatibi koshibaona jakoma akana oinaibo.

Flagrancia: Es la situación en que una persona es descubierta mientras comete el hecho delictivo o acaba de cometerlo.

Jakoma aketian yatankana: westiora joni merakana jakoma akaitian jaskaribi moa aketian.

Foja: Expresión judicial para referirse a la hoja debidamente numerada.

Kirika toponti abaina: koshin shinan wishabo jakon akin toponti aká.

Foliar: Numerar las hojas del expediente.

Kirika peibo toponti abaina: jatibi kirikabo topontia ati.

Folio: Cada una de las hojas de un expediente.

Kirika pei topontiabo: Jaa kirika peibo ikon kirikabo.

Fortuito: (Derecho Civil) Hecho que acontece casualmente y, por tanto, no fue previsible.

Atimainkobi aká: (atima koshi joi) Jaweki winota ikanwaresa itanribi, jaskarain, onanxonbi ayama.

Franquicia: Exención total o parcial del pago de tributos dispuesta por ley.

Joi senen axon kopiakanai: koshi joimeran yoiyai senen axon jatibi senen kopiayamakanai.

Fratricidio: (Derecho Penal) Delito cometido por quién da muerte a su hermano.

Jawen wetsa retea: (koshi joi sekea) Jakomain paketai tsonki jawen wetsa reteai.

Fraude: (Derecho Civil) Ardid por medio del cual un deudor, simulando ser insolvente, escondiendo sus bienes, dificulta que sus acreedores puedan embargarlo y hacerse pago con el dinero obtenido.

Jansoa: (atima koshi joi) Paraxon jato jaweki bichinai ribinxon, jato kopiayamai, jawen jawekibo jonai, jaa kopi iki jawen jawebo bichintikoma itna jaskaxon jaa koriki bia kopi ati ikebi.

Fraude procesal: Maniobra delictiva para inducir al engaño, a través de falsificaciones, suplantación o tergiversación de los procedimientos judiciales establecidos.

Atima jaweki aká: Jakoma jaweki ati onana jaskaaxonn jato paranti, jansoaxon, wetsa jane axon atima jawekibo koshi joimeran yoiyaibo.

Fungible: (Derecho Civil) Los bienes que se consumen al primer uso / Se dice también de aquellos que pueden ser reemplazados por otros de la misma especie, cantidad y calidad.

Peoxon senen ati: (koshi joi senen akai) Jaweki reken peoai. / Jaskaribi yoiyai jawen toan wetsa ja jisaribi, icha itan jakonshamanbo.





CORTE SUPERIOR DE JUSTICIA UCAYALI



Universidad Nacional Intercultural de la Amazonía



Gananciales: Dícese de los bienes cuyo dominio corresponde a los cónyuges por igual.

Ribin kopiakin keyoxon senen bikana: Yoiyai jatibi jawekibo jayakanabo jaa rabebi iki ibo senebires.

Generales de ley: (Derecho Procesal Penal). Referencias básicas sobre la identidad de una persona, tales como: nombres, apellidos, nacionalidad, estado civil, edad, domicilio, hijos, grado de instrucción, etc.

Koshi joi yokatai jaa akinai: (koshi join yoiyai senen ati) Reken koshin yokatai jaa akinai jaa jakoma akatonin janebo, jabo iki: jane, jawen teki, jaweranoarin, wanoyarin, jan baritia, jain iká, bakebo, kirika aká, wetsaboribi.

Gratuito: (Derecho Civil). De balde. Lo que el beneficiario recibe sin tener que disminuir su patrimonio para ello, es decir, entregar otro bien a cambio.

Kopimabi: (koshi joi senen akai). Tee kopima aká. jaa katonin biai jawebi naman ati yamake jawen jawekibo, yoiti jake, wetsa jaweki benati.

Gravar: Imponer alguna carga impositiva o tributaria a los bienes.

Joi biti: Awe ati jawen akai jawekibo jaskaribi kopiati jaa jawekibo.

Guardián de la constitución: Designación común del Tribunal Constitucional.

Koshi joi koiranai: Jan koshi joi koiranti koshibaon ima.



Habitación vitalicia: Dícese de la vivienda de por vida.

Jatibitian jati xobo: Jatibitian jain jati xobo.

Hecho abusivo: Es un hecho ejercido en forma antifuncional que ocasiona un resultado dañoso.

Jakoma aká: Jakoma itima keska akin aká jaa iki jakoma akin aká.

Hecho antijurídico: (Derecho Penal). Conducta que realiza el tipo de una ley penal, aunque falte el aspecto culpable. Los hechos antijurídicos, se califican, según la gravedad de la amenaza y de la pena en crímenes y delitos.

Koshi joi sekea: (atikoma koshi joi). Koshi joi jakoma akabo masá tenetiain ranti. jaa koshi joi sekea, jaa yoikanai, ani akin rake aká jaskaribi jaa masá teneti jan reteabo itan jakoma akabo.

Hecho ilícito: El violatorio de la ley.

Atima aká: Jan koshi joi sekea.

Hecho jurídico: (Derecho Civil). Fenómeno o suceso que genera el nacimiento, la modificación o la extinción de derechos, es decir, que modifica la realidad jurídica.

Koshi joi senen aká: (koshi joi senen ama). Rateti jaskaribi winota yoiyai jaa pikota, benxoakana jaskaribi keyokana jaki koshiabo, jaa yoiti, benxoa ikon koshi joi.

Hecho justificado: Acción aparentemente delictivo, en que se prueba la inocencia de su ejecutor.

Aká benxoa: Jakoma jaweki aká, jaskara ikebi benxoaka.

Hecho neutro: Aquel que no puede estar sujeto a un juicio valor, sino solamente en

la medida que se conjugue con un resultado dañoso antijurídico.

Jawe yama: Jaa kabo jawe yoiti yama, jatibiain tanakana jawe yama itan koshi joi jakoma akama.

Hecho nocivo: Es aquel que lleva inmerso un resultado dañoso.

Jakomain keyoa: Jaa iki jatibian senentia in jakoma imai.

Hecho probado: (Derecho Procesal Penal). Cada una de las actuaciones y circunstancias que se realizaron en la ejecución de delito materia de juzgamiento, que, al ser evaluado por el Superior Colegiado, constituye uno de los supuestos que fundamenta la sentencia.

Jakon pikota: (Koshi join yoiyai senen ati). Jaskatax ikanabo itan jainoax peokotabo jakoma jaweki akana jain peokanai jakoma akabo, jaa iki koshin moa taana, jainxon peoti ikonbi jakoma aketian jain jatibi yoiyai ikon ikomarin ixon.

Hecho punible: (Derecho Penal) Conducta de una persona, que se verifica por medio de una acción u omisión, que produce un efecto dañoso, el que es calificado de antijurídico por el ordenamiento legal.

Jakomain paketa: (Atima koshi joi) Westiora jonin akaibo, jaa onanti iki jawen akainko itan ikainko, jakoma aká, jaa akanai yoikin koshi joi sekea akin.

Hechos procesales: (Derecho Procesal) Aquellas situaciones que no tienen su origen en la voluntad de las personas, como la muerte de una de las partes, pérdida del expediente judicial.

Ikon aká: (Koshi joi senen ati) Jainxon jonibaon jawe peowa onantima, jaa iki mawata jainoax ika onantima, jaskaribi jaa akai kirikabo manota.

Herederos: (Derecho Civil) Persona que, por disposición legal o testamentaria, sucede en todo o en parte, en los derechos y obligaciones que tenía al tiempo de morir el difunto al que sucede. Pueden ser herederos forzosos y herederos voluntarios.

Jatibia baneta:(Koshi joi senen aká) **Koshi joimeran yoiyai keska akin jonin senen ama, jaa winota jatibiain jaskaribi jatibima, jayatiainko itan senen atinko mawakin jaska akin yoiyai. Iti atipanke koshi joimeran yoiyai senen akai itanribi iti atipanke jati jaa yoibaina.**

Herederos legal: Dícese de aquél cuyos derechos no pueden ser desconocidos ni siquiera por el causante, salvo en caso de desheredación.

Koshi joimeran yoiyai senen aká: Jatibi jaa jayatabo onankanama itima jaa mawatatonbi, jaa winoti atipanke jaskaribi bichinti atipanke.

Herederos forzosos: (Derecho Civil) persona que, por disposición legal, suceden en todo o en parte, en los derechos y obligaciones a la persona a la cual sucede. Son herederos forzosos; los hijos y los demás descendientes, los padres y demás ascendientes y el cónyuge.

Koshi joi senen akanai: (Koshi joi senen ama) jonin koshi joimeran yoiyaibo, winotai jatibiain jaskaribi jatibiainma, jaa jayatainko itan senen atinko jaa konibo winotainko. jaa jawekia banetaiboriki jawen bakebo itanribi jawen bababo wetsaboribi, papabo itan wetsabo itanribi jawen awin jaskaribi jawen bene.

Herederos voluntarios: (Derecho Civil). Patrimonio que se trasmite mortis causa (causa de muerte) vía sucesión, conformada por los bienes, derechos y también sus cargas (activos y pasivos), que forman la universalidad de la herencia dejada a los herederos.

Mawataton menia: (koshi joi senen aká). **Jatibi jawen jawekibo mawakin menibaina (jaskatax mawata) jan biai, jakonbo iki jawen jawekibo, jayatabo itanribi jaa senen atibo (senen atibo itan jayatabo)**

Herencia: Conjunto patrimonial de bienes, derechos y obligaciones que deja una persona al fallecer.

Mawakin jawen jawebo menia: Jatibi jawen jawekibo, jayatabo itan senen atibo westiora jonin jeneai mawakin.

Hijo alimentista: (Derecho Civil) El menor que no ha sido reconocido y de quién no se ha acreditado su filiación por vía judicial; tiene la calidad de tal respecto a quién tuvo relaciones sexuales con la madre en el período de su concepción.

Wetsabetan bakea: (koshi joi senen ama) **Bake onanama itanribi onanyama koshimeran yoiyai senen ayama; Ikaxbi jawen titabetan iká ixon onanke.**

Homicidio: (Derecho Penal) Delito por el cual por acción o imprudencia se mata a una persona.

Retea: (Koshi joi sekea) **Jakoma jaweki jaskaaxon jaskaribi jaska ati shinanxomabi joni reteti.**

Homicidio culposo: Delito que comete quien imprudentemente, por descuido o por incumplimiento de una norma, ocasiona la muerte de una o más personas.

Jaskaati shinanama: Jakoma aká jaskati shinanxomabi, onanyamaxon jaskaribi koshi joi senen ayama, jaskarain akanai joni retekin jaskaribi westioira jaskaribi icha jonibo.

Homicidio emocional: El que se produce por medio de una excitación psíquica que disminuye los frenos racionales o inhibitorios, como productos del conocimiento de un hecho exterior que provoca una reacción violenta

no controlada, de manera simultánea, que desemboca en el homicidio.

Shinaxomabi retea: Jaa pikotai jakon akin jawen shinan ayamaitian, itan ishtonbires shinan akain, jaa pikotai jaa retemisainoax.

Homicidio pasional: El que se comete en un estado de conmoción incontrolable, por sentir afectado el honor o los sentimientos amorosos, que afectan el equilibrio psíquico del agente de manera temporal.

Washiki itan jansoaketian retea: Meskó ishton jakoma shinanbo pikoai, jakoma shinanai parankana, jaskarain jawen shinanbo jakomatai kikin ishtonbires.

Homicidio piadoso: (Derecho Penal) El homicidio que se comete impuesto por sentimientos de compasión y solidaridad, ante el ser que clama o ruega al agente para poner fin a sus días de sufrimiento agobiante. Subjetivamente, el agente actúa buscando ayudar a la víctima.

Benxoyamai oinxon retea: (atima aká) Jaa retekanai isin benxoyamaitian noibatitaitian, janbi moa jato yokatai moa jainres kikin akin masá teneabo senenti kopi, jaskarain jaa jonin benai jaskaaxon akinti.

Hurto: (Derecho Penal) Delito por el cual, sin usar violencia o amenaza, el sujeto activo sustrae un bien del sujeto pasivo, con la obtención de obtener un provecho económico indebido.

Yometso: (Koshi joi sekea) Jakoma aká, jakoma axon jaskaribi rakeama, jaa jonin bichinai jawen jaweki jaa senen akai, jaskatax korikiatai wetsabo yoron akax.

Hurto famélico: (Derecho Penal) Apoderamiento ilícito de alimentos para poder paliar una situación desesperante de hambre y procediendo como consecuencia de la inanición. El tratadista Luis Jiménez de Asúa lo califica de un hurto producido por un

estado de necesidad.

Pitin yometsoa: (koshi joi sekea) Pitin atimana jawekiatin yometsoa teeti atipayanmax. Jaskarara yoiai nato joni Luis Jiménez Asúanin yoiyai yometsoa jaa atioma ikax.

Hábeas corpus: (Derecho Constitucional). Garantía que cautela la libertad individual, el derecho al libre tránsito, a no ser detenido sino por causa justificada y otros derechos conexos, que puede ser ejercitado cuando la autoridad los vulnera o amenaza.

Koirankana jakoma akanaketian: (koshi joimeran yoiyai). Jatibiain koirankana, jakonax niti, yatankantima jakon ikebi itan wetsa jawekiboain, jan atipanke jawetianke koshin ayamai jaskaribi akin aká.



PODER JUDICIAL
DEL PERÚ

CORTE SUPERIOR DE
JUSTICIA UCAYALI



Universidad Nacional
Intercultural de la
Amazonía



Identidad: Conjunto de elementos y circunstancias que permiten afirmar que una persona es la que se dice ser o la que se busca. La comprobación de la identidad es útil en materia civil y penal (□Diccionario de Términos Policiales□).

Jaskara jisá: Jaskara iketian noa onankanai jari jaa ixon jaskaribi mia benakanai, jaskara onantira jakon iki joninko itan min jakoma aketian masá tenematinko.

(□Wairorobaon wishá onantiainko□)

Identificación de parte: La indagación acerca de la identidad de las partes en el otorgamiento de una escritura pública, en cuanto se refiere a los límites subjetivos de la cosa juzgada.

Jaskarainxon onanti: Jatibi onankanairiki jaa kirika menikanainko, jaa iki jaskarainxon jakoma akana.

Ideología jurídica: Ideas y valores rectores de un sistema jurídico. La ideología viene a constituir la orientación básica y general de un sistema, cultura o tradición jurídica.

Shinanabo koshi join yoiyaibo: Shinan itan noa jayatabo koshi join yoiyaibo. Jaa shinanbo ikai jaskaaxon jato jakon akin yoiti jatibi ikainko, non axeainbo jaskaribi moatian ani esebo.

Igualdad: Aplicación uniforme de las mismas leyes a todos los ciudadanos.

Senenbires: Koshi join yoiyai senenbires jato ikinti jatibi jonibo.

Illegal: Contrario a la legalidad.

Koshi joi senen ayama: Kirika wishá koshi joiki mepeti maxkata.

Ilícito: Lo no permitido legalmente.

Ikonma: Atima jaweki koshi joimeran yoiyai

Impedimento: (Derecho Civil) Lo que se opone a los que se aspira o quiere, y es tipificado por el legislador como tal. /Que se opone a algo, desde el punto de vista jurídico.

Atikomai: (koshi joi senen ayama) Akasabi atikoma ikai, itanribi meskó senen atibo koshi join yoyaibo jaskara iti. / Atikomai akasabi, jaa koshi joimeran yoiyaibo.

Imprescriptible: (Teoría General del Derecho) Se dice del derecho que el paso del tiempo no daña o prescribe su vigencia.

Keyoyamai: (jatibiain jaki koshiti) Yoiyai jayata jaweki jawetianbi keyoyamai itan jakoma ayamai.

Improcedencia de la demanda: (Derecho Procesal Civil) Situación que se verifica cuando falta un presupuesto procesal o de una condición de la acción.

Nekebi atikon kirikanin atikoma: (Koshi joi senen ayama) Koriki yamaketian ayamakanai jaskararibi jan atibo maxkaketian.

Imprudencia: Actuación desarrollada con ausencia de malicia o intencionalidad.

Senen atikoma: Jakoma shinanaxon jaweki akama.

Impugnación: Derecho por el cual, quién tiene legítimo interés alega que una resolución de la autoridad atenta contra sus intereses y derechos, exigiendo se subsane ésta en el extremo correspondiente o en su totalidad.

Jen ayama: Tsonki ikon yoiyai, tsoaki ikon akasai westiora kirika akatonin jakoma akai jan atibo itan jaki koshiabo yokatai jatibi benxoati jaskaribi jatiobi.

Impunidad: Delito no castigado. Falta de sanción de un hecho antijurídico, por no haberse descubierto a su autor, la acción, por fuga, indulto, por corrupción judicial o prescripción.